

## **JE VIENS À TOI LE MATIN**

Je viens à toi, le matin, cueillir la lumière de ta face

Et écouter, plein de félicité, la voix magique de ton coeur !

Dehors, le temps file avec l'eau du ruisseau vers la mer

Et emporte dans son sourire nitescent

L'impérissable légende de notre amour !

Partout, au-dessus de nous,

Le ciel d'un bleu incommensurable !

Dénoue tes cheveux de chanvre blond

Et laisse flotter dans l'air encore humide

L'envoûtant parfum de ton âme !

Athanase Vantchev de Thracy

**Glose** :

**Nitescence, nitescence (adj.)** : du latin *nitescens, nitescens*, lui-même du verbe *nitescere* « se mettre à briller ». Brillant, éclatant, lumineux, rayonnant.

**Incommensurable (adj.)** : du latin *incommensurabilis*. Qui est d'une étendue, d'une grandeur si considérable qu'elle ne peut être mesurée.

**Chanvre (n.m.)** : du latin *cannabis*. Plante herbacée, dioïque, dont les fibres de la tige sont utilisés dans la conception textile et dont les inflorescences ont des propriétés psychoactives.

**Dioïque (adj.)** : (Botanique) Se dit d'une espèce dont les fleurs unisexuées mâles (à étamines) et femelles (à pistil) sont portées par des pieds différents. Le palmier-dattier ou pommier des landes sont des plantes **dioïques**.

**ENGLISH** :

I Come To You In The Morning

I come to you in the morning to gather the light from your face

and to listen joyfully to the magic voice of your heart!

Outside, time flows towards the sea

with the waters of the stream

and carries away in its dazzling smile

the undying legend of our love!

Everywhere above us

is a sky of limitless blue!

Unloose your hair of blond hemp

and let the bewitching perfume of your soul

float in the still sultry air!

*translated from the French of Athanase Vantchev de Thracy by Norton Hedges*